

MINISTERIE VAN BINNENLANDSE ZAKEN

N. 96 - 1393

[C - 217]

15 MEI 1996. — Koninklijk besluit tot vaststelling van de officiële Duitse vertaling van het koninklijk besluit van 12 juli 1989 betreffende de inning en de consignatie van een som bij het vaststellen van sommige overtredingen inzake het vervoer over de weg en van artikel 49 van het koninklijk besluit van 25 november 1992 houdende algemeen reglement betreffende het vervoer van zaken met motorvoertuigen tegen vergoeding tot wijziging van dit besluit

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 31 december 1983 tot hervorming der instellingen voor de Duitstalige Gemeenschap, inzonderheid op artikel 76, § 1, 1° en § 3, vervangen door de wet van 18 juli 1990;

Gelet op de ontwerpen van officiële Duitse vertaling

— van het koninklijk besluit van 12 juli 1989 betreffende de inning en de consignatie van een som bij het vaststellen van sommige overtredingen inzake het vervoer over de weg,

— van artikel 49 van het koninklijk besluit van 25 november 1992 houdende algemeen reglement betreffende het vervoer van zaken met motorvoertuigen tegen vergoeding,

opgemaakt door de Centrale dienst voor Duitse vertaling van het Adjunct-arrondissementscommissariaat van Malmedy;

Op de voordracht van Onze Minister van Binnenlandse Zaken,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. De bij dit besluit in bijlagen 1 en 2 gevoegde teksten zijn de officiële Duitse vertaling

- van het koninklijk besluit van 12 juli 1989 betreffende de inning en de consignatie van een som bij het vaststellen van sommige overtredingen inzake het vervoer over de weg,

- van het artikel 49 van het koninklijk besluit van 25 november 1992 houdende algemeen reglement betreffende het vervoer van zaken met motorvoertuigen tegen vergoeding.

Art. 2. Onze Minister van Binnenlandse Zaken is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 15 mei 1996.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Binnenlandse Zaken,
J. VANDE LANOTTE

MINISTÈRE DE L'INTERIEUR

F. 96 - 1393

[C - 217]

15 MAI 1996. — Arrêté royal établissant la traduction officielle en langue allemande de l'arrêté royal du 12 juillet 1989 relatif à la perception et à la consignation d'une somme lors de la constatation de certaines infractions en matière de transport par route et de l'article 49 de l'arrêté royal du 25 novembre 1992 portant le règlement général relatif au transport rémunéré de choses par véhicules automobiles modifiant cet arrêté

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 31 décembre 1983 de réformes institutionnelles pour la Communauté germanophone, notamment l'article 76, § 1er, 1° et § 3, remplacé par la loi du 18 juillet 1990;

Vu les projets de traduction officielle en langue allemande

— de l'arrêté royal du 12 juillet 1989 relatif à la perception et à la consignation d'une somme lors de la constatation de certaines infractions en matière de transport par route,

— de l'article 49 de l'arrêté royal du 25 novembre 1992 portant le règlement général relatif au transport rémunéré de choses par véhicules automobiles,

établis par le Service central de traduction allemande du Commissariat d'Arrondissement adjoint à Malmedy;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Intérieur,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1er. Les textes figurant aux annexes 1 et 2 du présent arrêté constituent la traduction officielle en langue allemande

- de l'arrêté royal du 12 juillet 1989 relatif à la perception et à la consignation d'une somme lors de la constatation de certaines infractions en matière de transport par route,

- de l'article 49 de l'arrêté royal du 25 novembre 1992 portant le règlement général relatif au transport rémunéré de choses par véhicules automobiles.

Art. 2. Notre Ministre de l'Intérieur est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 15 mai 1996.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Intérieur,
J. VANDE LANOTTE

Bijlage 1 — Annexe 1

MINISTERIUM DES VERKEHRSWESENS

[C - 217]

12. JULI 1989 — Königlicher Erlaß über die Zahlung und die Hinterlegung eines Geldbetrags bei der Feststellung bestimmter Übertretungen bei der Personen- und Güterbeförderung im Straßenverkehr

BALDUIN, König der Belgier,

Allen Gegenwärtigen und Zukünftigen, Unser Gruß!

Aufgrund des Gesetzlasses vom 30. Dezember 1946 über den gewerblichen Personenverkehr mit Kraftomnibussen, insbesondere des durch das Gesetz vom 6. Mai 1985 eingefügten Artikels 31bis;

Aufgrund des Gesetzes vom 1. August 1960 über den gewerblichen Güterverkehr mit Kraftfahrzeugen, insbesondere des durch das Gesetz vom 6. Mai 1985 eingefügten Artikels 11ter;

Aufgrund des Gesetzes vom 18. Februar 1969 über Maßnahmen zur Ausführung internationaler Verträge und Akte über Personen- und Güterbeförderung im Straßen-, Eisenbahn- und Binnenschiffsverkehr, insbesondere des durch das Gesetz vom 6. Mai 1985 eingefügten Artikels 2bis;

Aufgrund des Gesetzes vom 6. Mai 1985 zur Abänderung des Gesetzlasses vom 30. Dezember 1946 über den gewerblichen Personenverkehr mit Kraftomnibussen, des Gesetzes vom 1. August 1960 über den gewerblichen Güterverkehr mit Kraftfahrzeugen und des Gesetzes vom 18. Februar 1969 über Maßnahmen zur Ausführung internationaler Verträge und Akte über Personen- und Güterbeförderung im Straßen-, Eisenbahn- und Binnenschiffsverkehr, insbesondere des Artikels 4;

Aufgrund des Einverständnisses Unseres Ministers des Haushalts vom 19. November 1986;

Aufgrund der Stellungnahme der Kommission der Europäischen Gemeinschaften;

Aufgrund des Gutachtens des Staatsrats;

Auf Vorschlag Unseres Ministers des Verkehrswesens, Unseres Ministers der Justiz, Unseres Ministers des Haushalts, Unseres Ministers der Finanzen, Unseres Ministers des Innern und der Modernisierung der Öffentlichen Dienststellen

Haben Wir beschlossen und erlassen Wir:

Artikel 1 - Das Gesetz vom 6. Mai 1985 zur Abänderung des Gesetzerlasses vom 30. Dezember 1946 über den gewerblichen Personenverkehr mit Kraftomnibussen, des Gesetzes vom 1. August 1960 über den gewerblichen Güterverkehr mit Kraftfahrzeugen und des Gesetzes vom 18. Februar 1969 über Maßnahmen zur Ausführung internationaler Verträge und Akte über Personen- und Güterbeförderung im Straßen-, Eisenbahn- und Binnenschiffsverkehr tritt am ersten Tag des zweiten Monats nach dem der Veröffentlichung des vorliegenden Erlässes im *Belgischen Staatsblatt* in Kraft.

Art. 2 - Mit der Anwendung des in diesem Erlaß geregelten Verfahrens dürfen vom Generalprokurator beim Appellationshof nur die Mitglieder des Berufspersonals der Gendarmerie, die Mitglieder der Gemeindepolizei, die Bediensteten der Transportverwaltung, die mit einem gerichtspolizeilichen Mandat ausgestattet sind, sowie die Bediensteten der Zoll- und Akzisenverwaltung in der Ausübung ihres Amtes beauftragt werden.

Art. 3 - Unter den Bedingungen, die in Artikel 31*bis* des Gesetzerlasses vom 30. Dezember 1946 über den gewerblichen Personenverkehr mit Kraftomnibussen, in Artikel 11*ter* des Gesetzes vom 1. August 1960 über den gewerblichen Güterverkehr mit Kraftfahrzeugen und in Artikel 2*bis* des Gesetzes vom 18. Februar 1969 über Maßnahmen zur Ausführung internationaler Verträge und Akte über Personen- und Güterbeförderung im Straßen-, Eisenbahn- und Binnenschiffsverkehr festgelegt sind,

1. können die im Folgenden aufgezählten Übertretungen, die auf oder entlang der öffentlichen Straße festgestellt worden sind, Anlaß geben zur sofortigen Zahlung eines Bargeldbetrags von 10.000 Franken pro Übertretung:

a) Übertretungen der Artikel 5 und 9 der Verordnung (EWG) Nr. 117/66 des Rates vom 28. Juli 1966 über die Einführung gemeinsamer Regeln für den grenzüberschreitenden Personenverkehr mit Kraftomnibussen,

b) Übertretungen des Artikels 2 der Verordnung (EWG) Nr. 516/72 des Rates vom 28. Februar 1972 über die Einführung gemeinsamer Regeln für den Pendelverkehr mit Kraftomnibussen zwischen den Mitgliedstaaten,

c) Übertretungen des Artikels 2 der Verordnung (EWG) Nr. 517/72 des Rates vom 28. Februar 1972 über die Einführung gemeinsamer Regeln für den Linienverkehr und die Sonderformen des Linienverkehrs mit Kraftomnibussen zwischen den Mitgliedstaaten,

d) Übertretungen der Artikel 6, 7, 8 und 9 der Verordnung (EWG) Nr. 3820/85 des Rates vom 20. Dezember 1985 über die Harmonisierung bestimmter Sozialvorschriften im Straßenverkehr,

e) Übertretungen der Artikel 3, 13, 14 und 15 der Verordnung (EWG) Nr. 3821/85 des Rates vom 20. Dezember 1985 über das Kontrollgerät im Straßenverkehr,

f) Übertretungen des Artikels 1 des Gesetzerlasses vom 30. Dezember 1946 über den gewerblichen Personenverkehr mit Kraftomnibussen,

g) Übertretungen im Sinne von Artikel 3 des Regentenerlasses vom 15. Mai 1947 über die ärztliche Tauglichkeitsuntersuchung und Beaufsichtigung der Fahrer der öffentlichen Autobusdienste, der besonderen Autobusdienste, der Reisebusdienste, der Taxi- und Kraftdroschkendienste und der anderen im Regentenerlaß vom 30. Dezember 1946 erwähnten mit Kraftfahrzeugen betriebenen Personenverkehrsdienste,

h) Übertretungen der Artikel 6, 60 und 61 der Verordnung, die dem Regentenerlaß vom 20. September 1947 zur Festlegung der allgemeinen Bedingungen in bezug auf öffentliche, zeitweilige und besondere Autobusdienste und auf Reisebusdienste beigefügt ist,

i) Übertretungen des Artikels 1 des Gesetzes vom 1. August 1960 über den gewerblichen Güterverkehr mit Kraftfahrzeugen,

j) Übertretungen der Artikel 4, 35, 36, 44, 45 und 53 des Königlichen Erlasses vom 9. September 1967 zur Einführung einer allgemeinen Regelung über den gewerblichen Güterverkehr mit Kraftfahrzeugen,

k) Übertretungen der Artikel 3 und 9 Buchstabe e) des Königlichen Erlasses vom 29. November 1974 zur Einführung besonderer Regeln für den grenzüberschreitenden Personenverkehr mit Kraftomnibussen;

2. können die anderen Übertretungen der unter Nummer 1 dieses Artikels aufgezählten Verordnungen, Gesetze und Erlasse, die auf oder entlang der öffentlichen Straße festgestellt werden, Anlaß geben zur sofortigen Zahlung eines Bargeldbetrags von 2.500 Franken pro Übertretung;

3. können die Übertretungen des Ministeriellen Erlasses vom 11. September 1967 zur Ausführung des Königlichen Erlasses vom 9. September 1967 zur Einführung einer allgemeinen Regelung über den gewerblichen Güterverkehr mit Kraftfahrzeugen, die auf oder entlang der öffentlichen Straße festgestellt werden, Anlaß geben zur sofortigen Zahlung eines Bargeldbetrags von 2.500 Franken pro Übertretung.

Art. 4 - 1. Für die Barzahlung werden numerierte Formulare benutzt, die zu numerierten Heften gebunden sind und mit dem Muster von Anlage 1 des vorliegenden Erlasses übereinstimmen.

2. Der befugte Bedienstete füllt die drei Formularabschnitte aus, von denen

- das Stammbblatt am Heft angeheftet bleibt,
- der Zahlungsbeleg am selben Tag an die Staatsanwaltschaft beim zuständigen Polizeigericht gesandt wird,
- die Quittung dem Übertreter unmittelbar ausgehändigt wird.

3. Wenn der Übertreter die Summe nicht in belgischer Währung zahlen kann, erfolgt die Zahlung in einer einzigen der folgenden Währungen: Luxemburger Franken, Französische Francs, Niederländische Gulden, Deutsche Mark, Pfund Sterling oder US-Dollar oder mit einem in Belgischen Franken ausgestellten und durch eine gültige Scheckkarte garantierten Eurocheck.

Außer für Luxemburger Franken, für die die Währungsparität gilt, legt der Minister der Finanzen oder sein Bevollmächtigter regelmäßig für jede Summe den in ausländischer Währung zu zahlenden Betrag fest.

Art. 5 - 1. Wenn der Übertreter keinen Wohnsitz oder festen Wohnort in Belgien hat und die vorgeschlagene Summe nicht sofort bezahlt wird, wird der zu hinterlegende Betrag pro Übertretung für die in Artikel 3 Nummer 1 genannten Übertretungen auf 15.000 Franken und für die in Artikel 3 Nummer 2 und 3 genannten Übertretungen auf 4.000 Franken festgelegt.

2. Für die Hinterlegung einer Summe werden numerierte Formulare benutzt, die zu numerierten Heften gebunden sind und mit dem Muster von Anlage 2 des vorliegenden Erlasses übereinstimmen.

3. Der befugte Bedienstete füllt die drei Abschnitte der Formulare aus, von denen

- das Stammblatt am Heft angeheftet bleibt,

- der Zahlungsbeleg am selben Tag an die Staatsanwaltschaft beim zuständigen Polizeigericht gesandt wird,

- die Quittung dem Übertreter unmittelbar ausgehändigt wird.

4. Artikel 4 Nummer 3 ist im Falle der Hinterlegung einer Summe anwendbar.

Art. 6 - Wenn ein Barzahlungs- oder Hinterlegungsformular für nichtig erklärt werden muß, stellt der Bedienstete, der im Besitz des Formulars ist, die Nichtigkeit durch einen mit Datum und Unterschrift versehenen Vermerk auf allen drei Abschnitten fest.

Art. 7 - Die gemäß Artikel 4 und 5 gezahlten oder hinterlegten Barbeträge werden mindestens einmal alle zwei Wochen auf das Postscheckkonto eines Buchhalters der Verwaltung der Mehrwertsteuer, der Registrierung und der Domänen überwiesen. Die Euroschecks werden innerhalb derselben Frist ebenfalls an diesen Buchhalter weitergeleitet.

Art. 8 - Alle Unterlagen, die die Zahlung oder die Hinterlegung eines Betrages betreffen, werden fünf Jahre in den Büros aufbewahrt, zu denen das in Artikel 2 erwähnte Personal gehört.

Art. 9 - Vorliegender Erlaß tritt am ersten Tag des zweiten Monats nach dem seiner Veröffentlichung im *Belgischen Staatsblatt* in Kraft.

Art. 10 - Unser Minister der Justiz, Unser Minister des Haushalts, Unser Minister der Finanzen, Unser Minister des Innern und der Modernisierung der Öffentlichen Dienststellen und Unser Minister des Verkehrswesens sind, jeder für seinen Bereich, mit der Ausführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Gegeben zu Brüssel, den 12. Juli 1989

BALDUIN

Von Königs wegen:

Der Minister des Verkehrswesens
J.-L. DEHAENE

Der Minister der Justiz
M. WATHELET

Der Minister des Haushalts
H. SCHILTZ

Der Minister der Finanzen
Ph. MAYSTADT

Der Minister des Innern und der Modernisierung der Öffentlichen Dienststellen
L. TOBBACK

Anlage 1 zum Königlichen Erlaß über die Zahlung und die Hinterlegung eines Geldbetrags bei der Feststellung bestimmter Übertretungen bei der Personen- und Güterbeförderung im Straßenverkehr

<p>Königreich Belgien Personen- und Güterbeförderung im Straßenverkehr Sofortige Zahlung Stammblatt Nr. (des Quittungsheftes) / Nr. (der Quittung)</p>	<p>Königreich Belgien Personen- und Güterbeförderung im Straßenverkehr Sofortige Zahlung Zahlungsbeleg Nr. (des Quittungsheftes) / Nr. (der Quittung)</p>	<p>Königreich Belgien Personen- und Güterbeförderung im Straßenverkehr Sofortige Zahlung Quittung Nr. (des Quittungsheftes) / Nr. (der Quittung)</p>
<p>Dienstanschrift des Bediensteten</p> <p>Identität und Wohnsitz: Geburtsort und Geburtsdatum: Fahrzeug (Merkmale und amtliches Kennzeichen): Ort, Datum und Uhrzeit der Feststellung: Art der Übertretung: Zu zahlender Betrag: Erhalten (*) den 19...</p> <p>Der befugte Bedienstete (*) Bitte eintragen: 1. den Betrag, mit dem Hinweis, ob es sich um Belgische Franken oder Devisen handelt; 2. wenn es sich um Eurochecks handelt: die Schecknummer(n) und das oder die Bankinstitut(e)</p>	<p>Dienstanschrift des Bediensteten</p> <p>Identität und Wohnsitz: Geburtsort und Geburtsdatum: Fahrzeug (Merkmale und amtliches Kennzeichen): Ort, Datum und Uhrzeit der Feststellung: Art der Übertretung: Zu zahlender Betrag: Erhalten (*) den 19...</p> <p>Der befugte Bedienstete (*) Bitte eintragen: 1. den Betrag, mit dem Hinweis, ob es sich um Belgische Franken oder Devisen handelt; 2. wenn es sich um Eurochecks handelt: die Schecknummer(n) und das oder die Bankinstitut(e)</p>	<p>Dienstanschrift des Bediensteten</p> <p>Identität und Wohnsitz: Geburtsort und Geburtsdatum: Fahrzeug (Merkmale und amtliches Kennzeichen): Ort, Datum und Uhrzeit der Feststellung: Art der Übertretung: Zu zahlender Betrag: Erhalten (*) den 19...</p> <p>Der befugte Bedienstete (*) Bitte eintragen: 1. den Betrag, mit dem Hinweis, ob es sich um Belgische Franken oder Devisen handelt; 2. wenn es sich um Eurochecks handelt: die Schecknummer(n) und das oder die Bankinstitut(e)</p>

Gesehen, um Unserem Erlaß vom 12. Juli 1989 beigefügt zu werden.

BALDUIN

Von Königs wegen:
Der Minister des Verkehrswesens
J.-L. DEHAENE
Der Minister der Justiz
M. WATHELET
Der Minister des Haushalts
H. SCHILTZ
Der Minister der Finanzen
Ph. MAISTADI
L. TOEBACK

Der Minister des Innern und der Modernisierung der Öffentlichen Dienststellen

Anlage 2 zum Königlichen Erlaß über die Zahlung und die Hinterlegung eines Geldbetrags bei der Feststellung bestimmter Übertretungen bei der Personen- und Güterbeförderung im Straßenverkehr

<p>Königreich Belgien Personen- und Güterbeförderung im Straßenverkehr Hinterlegung eines Geldbetrags Nr. (des Quittungsheftes) / Nr. (der Quittung) Stammblatt</p> <p>Dienstanschrift des Bediensteten</p> <p>Identität und Wohnsitz: Geburtsort und Geburtsdatum: Fahrzeug (Merkmale und amtliches Kennzeichen): Ort, Datum und Uhrzeit der Feststellung: Art der Übertretung: Zu zahlender Betrag: Erhalten (*), den 19...</p> <p>Der befugte Bedienstete (*) Bitte eintragen: 1. den Betrag, mit dem Hinweis, ob es sich um Belgische Franken oder Devisen handelt; 2. wenn es sich um Eurochecks handelt: die Schecknummer(n) und das oder die Bankinstitut(e)</p>	<p>Königreich Belgien Personen- und Güterbeförderung im Straßenverkehr Hinterlegung eines Geldbetrags Nr. (des Quittungsheftes) / Nr. (der Quittung) Zahlungsbeleg</p> <p>Dienstanschrift des Bediensteten</p> <p>Identität und Wohnsitz: Geburtsort und Geburtsdatum: Fahrzeug (Merkmale und amtliches Kennzeichen): Ort, Datum und Uhrzeit der Feststellung: Art der Übertretung: Zu zahlender Betrag: Erhalten (*), den 19...</p> <p>Der befugte Bedienstete (*) Bitte eintragen: 1. den Betrag, mit dem Hinweis, ob es sich um Belgische Franken oder Devisen handelt; 2. wenn es sich um Eurochecks handelt: die Schecknummer(n) und das oder die Bankinstitut(e)</p>	<p>Königreich Belgien Personen- und Güterbeförderung im Straßenverkehr Hinterlegung eines Geldbetrags Nr. (des Quittungsheftes) / Nr. (der Quittung) Quittung</p> <p>Dienstanschrift des Bediensteten</p> <p>Identität und Wohnsitz: Geburtsort und Geburtsdatum: Fahrzeug (Merkmale und amtliches Kennzeichen): Ort, Datum und Uhrzeit der Feststellung: Art der Übertretung: Zu zahlender Betrag: Erhalten (*), den 19...</p> <p>Der befugte Bedienstete Bitte eintragen: 1. den Betrag, mit dem Hinweis, ob es sich um Belgische Franken oder Devisen handelt; 2. wenn es sich um Eurochecks handelt: die Schecknummer(n) und das oder die Bankinstitut(e)</p>
---	--	---

Gesehen, um Unserem Erlaß vom 12. Juli 1989 beigelegt zu werden.

BALDUIN

Von Königs wegen:

Der Minister des Verkehrswesens
J.-L. DEHAENE

Der Minister der Justiz
M. WATHELET

Der Minister des Haushalts
H. SCHILTZ

Der Minister der Finanzen
Ph. MAYSTADT

Der Minister des Innern und der Modernisierung der Öffentlichen Dienststellen
L. TOBACK

Gezien om te worden gevoegd bij Ons besluit van 15 mei 1996.

ALBERT

Van Koningswege :
De Minister van Binnenlandse Zaken,
J. VANDE LANOTTE

Vu pour être annexé à Notre arrêté du 15 mai 1996.

ALBERT

Par le Roi :
Le Ministre de l'Intérieur,
J. VANDE LANOTTE

Bijlage 2 — Annexe 2

MINISTERIUM DES VERKEHRSWESENS UND DER INFRASTRUKTUR

25. NOVEMBER 1992 — Königlicher Erlaß zur Einführung einer allgemeinen Regelung über den gewerblichen Güterverkehr mit Kraftfahrzeugen

BALDUIN, König der Belgier,
Allen Gegenwärtigen und Zukünftigen, Unser Gruß!

Aufgrund der Verordnung (EWG) Nr. 881/92 des Rates der Europäischen Gemeinschaften vom 26. März 1992 über den Zugang zum Güterkraftverkehrsmarkt in der Gemeinschaft für Beförderungen aus oder nach einem Mitgliedstaat oder durch einen oder mehrere Mitgliedstaaten;

Aufgrund des Gesetzes vom 1. August 1960 über den gewerblichen Güterverkehr mit Kraftfahrzeugen, insbesondere des Artikels 6, abgeändert durch das Gesetz vom 21. Mai 1991, und des Artikels 7, abgeändert durch das Gesetz vom 21. Juni 1985;

Aufgrund des Gesetzes vom 21. Mai 1991 zur Abänderung des Gesetzes vom 1. August 1960 über den gewerblichen Güterverkehr mit Kraftfahrzeugen, insbesondere des Artikels 8;

Aufgrund des Königlichen Erlasses vom 12. Juli 1989 über die Zahlung und die Hinterlegung eines Geldbetrags bei der Feststellung bestimmter Übertretungen bei der Personen- und Güterbeförderung im Straßenverkehr;

Aufgrund des Königlichen Erlasses vom 18. März 1991 zur Festlegung der Bedingungen über den Zugang zum Beruf des Transportunternehmers im innerbelgischen und grenzüberschreitenden Güterverkehr;

Aufgrund der Stellungnahme der Kommission der Europäischen Gemeinschaften;

Aufgrund des Einverständnisses Unseres Ministers des Haushalts vom 16. September 1992;

Aufgrund des Gutachtens des Staatsrates;

In der Erwägung, daß die Exekutiven an der Ausarbeitung vorliegenden Erlasses beteiligt worden sind;

Auf Vorschlag Unseres Ministers des Verkehrswesens und der Öffentlichen Unternehmen und aufgrund der Stellungnahme Unserer Minister, die im Rat darüber beraten haben,

Haben Wir beschlossen und erlassen Wir:

[...]

Art. 49 - Artikel 3 Nummer 1 Buchstabe j) des Königlichen Erlasses vom 12. Juli 1989 über die Zahlung und die Hinterlegung eines Geldbetrags bei der Feststellung bestimmter Übertretungen bei der Personen- und Güterbeförderung im Straßenverkehr wird durch folgende Bestimmung ersetzt:

„Übertretungen der Artikel 4, 5, 10, 15, 20, 23, 24, 32, 33, 35, 38 und 39 des Königlichen Erlasses vom 25. November 1992 zur Einführung einer allgemeinen Regelung über den gewerblichen Güterverkehr mit Kraftfahrzeugen“.

In Artikel 3 Nummer 3 desselben Erlasses werden die Wörter „des Ministeriellen Erlasses vom 11. September 1967 zur Ausführung des Königlichen Erlasses vom 9. September 1967 zur Einführung einer allgemeinen Regelung über den gewerblichen Güterverkehr mit Kraftfahrzeugen“ ersetzt durch die Wörter „des in Ausführung des Königlichen Erlasses vom 25. November 1992 zur Einführung einer allgemeinen Regelung über den gewerblichen Güterverkehr mit Kraftfahrzeugen ergangenen Ministeriellen Erlasses vom 26. November 1992 über den gewerblichen Güterverkehr mit Kraftfahrzeugen“.

[...]

Gegeben zu Brüssel, den 25. November 1992

BALDUIN

Von Königs wegen:

Der Minister des Verkehrswesens und der Öffentlichen Unternehmen
G. COËME

Gezien om te worden gevoegd bij Ons besluit van 15 mei 1996.

ALBERT

Van Koningswege :
De Minister van Binnenlandse Zaken,
J. VANDE LANOTTE

Vu pour être annexé à Notre arrêté du 15 mai 1996.

ALBERT

Par le Roi :
Le Ministre de l'Intérieur,
J. VANDE LANOTTE